**MUNICIPALITÉ DE GRENVILLE-SUR-LA-ROUGE**

Procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tenue à l’hôtel de ville de Grenville-sur-la-Rouge, le 14 décembre 2021 à 19h00.

*Minutes of the regular council sitting of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, held at Grenville-sur-la-Rouge’s city hall, on December 14, 2021 at 7:00 pm.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Présents** : | Le maire : | Tom Arnold |
|  | Les conseillères : | Natalia CzarneckaIsabelle Brisson |
|  | Les conseillers : | Carl WoodburyDenis Fillion |
|  | Le directeur général | Marc Beaulieu |
| **Absents :** | Les conseillers : | Manon JutrasPatrice Deslongchamps |

**OUVERTURE DE LA SÉANCE / *OPENING OF THE SESSION***

Après constatation du quorum, la séance est ouverte à 19h00 par M. Tom Arnold, maire de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge. Le directeur général M. Beaulieu, est présent, qui agit aussi à titre de secrétaire d’assemblée.

*After finding of quorum, the regular sitting is open at 7:00 pm by Mr. Tom Arnold, mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge. The general director M. Beaulieu who also acts as the assembly secretary.*

**PÉRIODE DE QUESTION */ AUDIENCE QUESTION PERIOD***

**ADOPTION DE L’ORDRE DU JOUR */ ADOPTION ON THE AGENDA***

**2021-12-409 Adoption de l’ordre du jour**

***2021-12-409 Adoption of the agenda***

Il est proposé par la conseillère Natalia Czarnecka et résolu que l’ordre du jour de la présente séance soit adopté tel que déposé.

*It is proposed by Councillor Natalia Czarnecka and resolved to approve the agenda of the current council sitting as written.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX / *ADOPTION OF THE MINUTES***

**2021-12-410 Adoption du procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 9 novembre 2021**

***2021-12-410 Adoption of the minutes of the regular session held on November 9, 2021***

Il est proposé par la conseillère Isabelle Brisson et résolu que le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 9 novembre 2021 soit approuvé tel que déposé.

*It is proposed by Councillor Isabelle Brisson and resolved to approve the minutes of the regular sitting council held on November 9, 2021, as written.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2021-12-411 Adoption du procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 25 novembre 2021**

***2021-12-411 Adoption of the minutes of the special session held on November 25, 2021***

Il est proposé par la conseillère Natalia Czarnecka et résolu que le procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 25 novembre 2021 soit approuvé tel que déposé.

*It is proposed by Councillor Natalia Czarnecka and resolved to approve the minutes of the special sitting council held on November 25, 2021, as written.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**RAPPORT DU MAIRE ET RAPPORT DES COMITÉS / *MAYOR AND COMMITTEES REPORTS***

**FINANCES ET ADMINISTRATION / *FINANCE AND ADMINISTRATION***

**2021-12-412 Approbation des comptes à payer au 14 décembre 2021**

***2021-12-412 Approval of accounts payable as of December 14, 2021***

Il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu que les comptes énumérés sur la liste suggérée des comptes à approuver au 14 décembre 2021 totalisant 1 015 562,20$ soient approuvés et que leur paiement soit autorisé après vérification finale par la direction générale et le maire.

*It is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved to approve the payment of the accounts listed on the suggested list of December 14, 2021 in the amount of $1 015 562.20 after verification by the general direction and the mayor.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2021-12-413 Autorisation de paiement de factures de plus de 10 000,00$**

***2021-12-413 Authorization to pay invoices more than $10 000.00***

CONSIDÉRANT QU’ au règlement RA-207-04-2019, il est indiqué que toutes dépenses de plus de 10 000,00$ doit faire l’objet d’une autorisation du conseil ;

*WHEREAS bylaw RA-207-04-2019 where every expenses over $10 000.00 needs to be authorized by the city council;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Denis Fillion et résolu d’autoriser le paiement des factures suivantes :

- la facture numéro 602 au montant de 16 910,06$, incluant les taxes applicables, présentée par 2945380 Canada Inc. (Hayes) pour le ramassage des ordures et du recyclage;

- la facture numéro 192 au montant de 12 227,60$, incluant les taxes applicables, présentée par 9376-7507 Québec Inc. (Excavation Heatlie) pour la location d’équipement;

- les factures numéros 256208, 256211 et 256218 au montant total de 107 945.57$, incluant les taxes applicables, présentée par 9064-1622 Québec Inc. (Asphalte & Pavage RF) pour achat de pierre;

- la facture numéro 21144 au montant de 50 102,66$, incluant les taxes applicables, présentée par Carrière Poirier Équipement Ltd pour l’achat d’un tracteur;

- la somme de 133 417,50$ payable à Construction T.R.B., représentant la retenue de 5% et les travaux supplémentaires effectués sur la rue Principale;

- la facture numéro 0086690 au montant de 19 254.06$, incluant les taxes applicables, présentée par Équipement Lourd Papineau pour l’achat d’un balai de rue;

- la facture numéro 1850560 au montant de 18 022,58$, incluant les taxes applicables, présentée par Hall Excavation et Julie Léveillé, pour une installation septique dans le cadre du programme ÉcoPrêt;

- la facture numéro 442510 au montant de 10 762,80$, incluant les taxes applicables, présentée par Jason Arnold pour le déneigement d’un chemin privé;

- la facture au montant de 11 168,23$, incluant les taxes applicables, présentée par La Capitale pour les assurances de décembre 2021;

- la facture numéro E00216 au montant de 113 997.71$, incluant les taxes applicables, présentée par Montréal Tracteur pour l’achat d’une machine pour faire les accotements;

- la facture numéro WOQP0429085 au montant de 11 005,20$, incluant les taxes applicables, présentée par Toromont Cat pour des réparations sur la niveleuse;

- la facture numéro FP1030020 au montant de 10 375,97$, incluant les taxes applicables, présentée par Uniroc Inc., pour achat de pierre pour le chemin Avoca;

- la facture numéro F200181 au montant de 47 486,16$, incluant les taxes applicables, présentée par Uniroc Construction Inc., représentant la retenue de 5%.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved to authorize the payment of the following invoices:*

*- invoice number 602 in the amount of $16,910.06, including applicable taxes, presented by 2945380 Canada Inc. (Hayes) for garbage and recycling collection;*

*- invoice number 192 in the amount of $12,227.60, including applicable taxes, presented by 9376-7507 Quebec Inc. (Excavation Heatlie) for the rental of equipment;*

*- invoices numbers 256208, 256211 and 256218 for a total amount of $107 945.57, including applicable taxes, presented by 9064-1622 Québec Inc. (Asphalte & Pavage RF) for the purchase of stone;*

*- invoice number 21144 in the amount of $ 50,102.66, including applicable taxes, presented by Carrière Poirier Equipment Ltd for the purchase of a tractor;*

*- the sum of $133,417.50 payable to Construction T.R.B., representing the 5% withholding and the additional work carried out on Main Street;*

*- invoice number 0086690 in the amount of $19,254.06, including applicable taxes, presented by Equipement Lourd Papineau for the purchase of a street broom;*

*- invoice number 1850560 in the amount of $18,022.58, including applicable taxes, presented by Hall Excavation and Julie Léveillé, for a septic installation under the EcoPrêt program;*

*- invoice number 442510 in the amount of $10,762.80, including applicable taxes, presented by Jason Arnold for snow removal from a private road;*

*- the invoice in the amount of $11,168.23, including applicable taxes, presented by La Capitale for December 2021 insurance;*

*- invoice number E00216 in the amount of $113,997.71, including applicable taxes, presented by Montreal Tracteur for the purchase of a machine to make the verges;*

*- invoice number WOQP0429085 in the amount of $11,005.20, including applicable taxes, presented by Toromont Cat for repairs to the grader;*

*- invoice number FP1030020 in the amount of $10,375.97, including applicable taxes, presented by Uniroc Inc., for the purchase of stone for Avoca road;*

*- invoice number F200181 in the amount of $47,486.16, including applicable taxes, presented by Uniroc Construction Inc., representing the 5% holdback.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2021-12-414 Correction de la résolution numéro 2021-11-364**

***2021-12-414 Correction to resolution number 2021-11-364***

CONSIDÉRANT l’erreur constatée dans la proposition d’adoption du procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 17 octobre 2021;

*WHEREAS the error noted in the proposal for the adoption of the minutes of the extraordinary municipal council meeting held on October 17, 2021;*

CONSIDÉRANT que la conseillère Isabelle Brisson était absente lors de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 17 octobre 2021;

*WHEREAS Councillor Isabelle Brisson was absent from the special municipal council meeting held on October 17, 2021;*

CONSIDÉRANT que l’article 202.1 du code municipal autorise le greffier à modifier une résolution pour y corriger une erreur qui apparaît de façon évidente à la simple lecture des documents soumis;

*WHEREAS that article 202.1 of the municipal code authorizes the clerk to amend a resolution to correct an error that appears obvious to the simple reading of documents submitted;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Denis Fillion et résolu d’apporter la correction suivante à la résolution numéro 2021-11-364 de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 17 octobre 2021:

La modification consiste à remplacer la conseillère Isabelle Brisson par le conseiller Denis Fillion pour la proposition d’adoption du procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 17 octobre 2021, puisque ce dernier était présent lors de cette séance.

*THEREFORE It is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved to make the following correction to resolution number 2021-11-364 of the special sitting held on October 17, 2021:*

 *The amendment consists in replacing Councilor Isabelle Brisson by Councillor Denis Fillion for the proposal to adopt the minutes of the special meeting of the municipal council held on October 17, 2021, since the latter was present during this session.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2021-12-415 Autorisation octroyée au Maire et au Directeur général pour signer une convention d’aide financière avec le Ministre des Transports dans le cadre du Volet Redressement du Programme d’Aide à la Voirie Locale (PAVL), pour le chemin Kilmar**

***2021-12-415 Authorization granted to the Mayor and the Director general to sign a financial assistance agreement with the Minister of Transport as part of the Recovery Component of the Local Roads Assistance Program (LRAP), for Kilmar Road***

ATTENDU QUE la Municipalité a présenté une demande de subvention au Ministre des Transports dans le cadre du Volet Redressement du Programme d’Aide à la Voirie Locale (PAVL);

*WHEREAS the Municipality has submitted a subsidy request to the Minister of Transport as part of the Recovery Component of the Local Roads Assistance Program (LRAP);*

ATTENDU QUE la Municipalité doit respecter les modalités qui s’appliquent à elle pour recevoir le versement de cette aide financière concernant les travaux de réfection du chemin Kilmar;

*WHEREAS the Municipality must respect the terms and conditions that apply to it to receive the payment of this financial assistance for the repair work on Kilmar Road;*

ATTENDU que le Maire et le Directeur général doivent être autorisés, par voie de résolution, à signer la convention d’aide financière avec le Ministre des Transports, dans le cadre du Volet Redressement du Programme d’Aide à la Voirie Locale (PAVL), pour obtenir une aide financière maximale de 539,465$, pour la réfection du chemin Kilmar;

*WHEREAS that the Mayor and the Director general must be authorized, by resolution, to sign the financial assistance agreement with the Minister of Transport, as part of the Recovery Component of the Local Roads Assistance Program (LRAP), to obtain maximum financial assistance $539,465 for the repair of Kilmar Road;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu que le Maire et le Directeur général soient autorisés à signer la convention d’aide financière avec le Ministre des Transports, dans le cadre du Volet Redressement du Programme d’Aide à la Voirie Locale (PAVL), pour obtenir une aide financière maximale de 539,465$, pour la réfection du chemin Kilmar.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that the Mayor and the Director general must be authorized, by resolution, to sign the financial assistance agreement with the Minister of Transport, as part of the Recovery Component of the Local Roads Assistance Program (LRAP), to obtain maximum financial assistance $539,465 for the repair of Kilmar Road.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2021-12-416 Autorisation octroyée au Maire et au Directeur général pour signer une convention d’aide financière avec le Ministre des Transports dans le cadre du Volet Redressement du Programme d’Aide à la Voirie Locale (PAVL), pour le chemin Kilmar**

***2021-12-416 Authorization granted to the Mayor and the Director general to sign a financial assistance agreement with the Minister of Transport as part of the Recovery Component of the Local Roads Assistance Program (LRAP), for Kilmar Road***

ATTENDU QUE la Municipalité a présenté une demande de subvention au Ministre des Transports dans le cadre du Volet Redressement du Programme d’Aide à la Voirie Locale (PAVL);

*WHEREAS the Municipality has submitted a subsidy request to the Minister of Transport as part of the Recovery Component of the Local Roads Assistance Program (LRAP);*

ATTENDU QUE la Municipalité doit respecter les modalités qui s’appliquent à elle pour recevoir le versement de cette aide financière concernant les travaux de réfection du chemin Kilmar;

*WHEREAS the Municipality must respect the terms and conditions that apply to it to receive the payment of this financial assistance for the repair work on Kilmar Road;*

ATTENDU que le Maire et le Directeur général doivent être autorisés, par voie de résolution, à signer la convention d’aide financière avec le Ministre des Transports, dans le cadre du Volet Redressement du Programme d’Aide à la Voirie Locale (PAVL), pour obtenir une aide financière maximale de 533,085$, pour la réfection du chemin Kilmar;

*WHEREAS that the Mayor and the Director general must be authorized, by resolution, to sign the financial assistance agreement with the Minister of Transport, as part of the Recovery Component of the Local Roads Assistance Program (LRAP), to obtain maximum financial assistance $533,085 for the repair of Kilmar Road;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu que le Maire et le Directeur général soient autorisés à signer la convention d’aide financière avec le Ministre des Transports, dans le cadre du Volet Redressement du Programme d’Aide à la Voirie Locale (PAVL), pour obtenir une aide financière maximale de 533,085$, pour la réfection du chemin Kilmar.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that the Mayor and the Director general must be authorized, by resolution, to sign the financial assistance agreement with the Minister of Transport, as part of the Recovery Component of the Local Roads Assistance Program (LRAP), to obtain maximum financial assistance $533,085 for the repair of Kilmar Road*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2021-12-417 Autorisation octroyée au Maire et au Directeur général pour signer une convention d’aide financière avec le Ministre des Transports dans le cadre du Volet Redressement du Programme d’Aide à la Voirie Locale (PAVL), pour le chemin Harrington**

***2021-12-417 Authorization granted to the Mayor and the Director general to sign a financial assistance agreement with the Minister of Transport as part of the Recovery Component of the Local Roads Assistance Program (LRAP), for Harrington Road***

ATTENDU QUE la Municipalité a présenté une demande de subvention au Ministre des Transports dans le cadre du Volet Redressement du Programme d’Aide à la Voirie Locale (PAVL);

*WHEREAS the Municipality has submitted a subsidy request to the Minister of Transport as part of the Recovery Component of the Local Roads Assistance Program (LRAP);*

ATTENDU QUE la Municipalité doit respecter les modalités qui s’appliquent à elle pour recevoir le versement de cette aide financière concernant les travaux de réfection du chemin Harrington;

*WHEREAS the Municipality must respect the terms and conditions that apply to it to receive the payment of this financial assistance for the repair work on Harrington Road;*

ATTENDU que le Maire et le Directeur général doivent être autorisés, par voie de résolution, à signer la convention d’aide financière avec le Ministre des Transports, dans le cadre du Volet Redressement du Programme d’Aide à la Voirie Locale (PAVL), pour obtenir une aide financière maximale de 346,127$, pour la réfection du chemin Harrington;

*WHEREAS that the Mayor and the Director general must be authorized, by resolution, to sign the financial assistance agreement with the Minister of Transport, as part of the Recovery Component of the Local Roads Assistance Program (LRAP), to obtain maximum financial assistance $346,127 for the repair of Harrington Road;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Isabelle Brisson et résolu que le Maire et le Directeur général soient autorisés à signer la convention d’aide financière avec le Ministre des Transports, dans le cadre du Volet Redressement du Programme d’Aide à la Voirie Locale (PAVL), pour obtenir une aide financière maximale de 346,127$, pour la réfection du chemin Harrington.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Isabelle Brisson and resolved that the Mayor and the Director general must be authorized, by resolution, to sign the financial assistance agreement with the Minister of Transport, as part of the Recovery Component of the Local Roads Assistance Program (LRAP), to obtain maximum financial assistance $346,127 for the repair of Harrington Road.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2021-12-418 Approbation des dépenses au montant de 18,000$ relatives aux travaux d’amélioration sur le chemin Harrington, dossier numéro QJN69327, GCO2021-05-18-14**

***2021-12-418 Approval of expenses in the amount of $18,000 relating to improvement work on Harrington road, file number QJN69327, GCO20210518-14***

ATTENDU QUE la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge a pris connaissance des modalités d’application du volet Projets particuliers d’amélioration (PPA) du Programme d’aide à la voirie locale (PAVL) et s’engage à les respecter;

*WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge has taken note of the terms of application of the Particular Improvement Projects (PIP) component of the Local Road Assistance Program (LRAP) and undertakes to respect them;*

ATTENDU QUE le réseau routier pour lequel une demande d’aide financière a été octroyée est de compétence municipale et est admissible au PAVL;

*WHEREAS the road network for which a request for financial assistance has been granted is under municipal jurisdiction and is eligible for the LRAP;*

ATTENDU QUE les travaux ont été réalisés dans l’année civile au cours de laquelle le ministre les a autorisés;

*WHEREAS the work was carried out in the calendar year during which the Minister authorized it;*

ATTENDU QUE les travaux ou les frais inhérents sont admissibles au PAVL;

*WHEREAS the work or the inherent costs are eligible for the LRAP;*

ATTENDU QUE le formulaire de reddition de comptes V-0321 a été dûment rempli;

*WHEREAS the V-0321 accountability form has been duly completed;*

ATTENDU QUE la transmission de la reddition de comptes des projets a été effectuée à la fin de la réalisation des travaux ou au plus tard le 31 décembre 2021 del’année civile au cours de laquelle le ministre les a autorisés;

*WHEREAS the transmission of the project accounts was made at the end of the work or no later than December 31, 2021 of the calendar year during which the Minister authorized them;*

ATTENDU QUE le versement est conditionnel à l’acceptation, par le ministre, de la reddition de comptes relative au projet;

*WHEREAS the payment is conditional on the acceptance, by the Minister, of the accountability report relating to the project;*

ATTENDU QUE si la reddition de comptes est jugée conforme, le ministre fait un versement aux municipalités en fonction de la liste des travaux qu’il a approuvés, sans toutefois excéder le montant maximal de l’aide tel qu’il apparaît à la lettre d’annonce;

*WHEREAS if the rendering of accounts is deemed to be compliant, the Minister makes a payment to the municipalities according to the list of work he has approved, without however exceeding the maximum amount of assistance as it appears in announcement letter;*

ATTENDU QUE les autres sources de financement des travaux ont été déclarées;

*WHEREAS the other sources of financing for the work have been declared;*

POUR CES MOTIFS il est proposé par la conseillère Isabelle Brisson et résolu que le conseil de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge approuve les dépenses au montant de 18,000$ relatives aux travaux d’amélioration et aux frais inhérents admissibles mentionnés au formulaire V-0321, conformément aux exigences du ministère des Transports du Québec, et reconnaît qu’en cas de non-respect de celles-ci, l’aide financière sera résiliée.

*FOR THESE REASONS it is proposed by Councillor Isabelle Brisson and resolved that the council of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge approve the expenses in the amount of $18,000 relating to the improvement work and the eligible inherent costs mentioned on form V-0321, in accordance with the requirements of the Ministère des Transports du Québec, and recognizes that in the event of non-compliance with these, the financial assistance will be terminated.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2021-12-419 Approbation des dépenses au montant de 425,000$ relatives aux travaux d’amélioration sur le chemin Kilmar, dossier numéro DYV92723, GCO2021-05-18-14**

***2021-12-419 Approval of expenses in the amount of $425,000 relating to improvement work on Kilmar road, file number DYV92723, GCO20210518-14***

ATTENDU QUE la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge a pris connaissance des modalités d’application du volet Projets particuliers d’amélioration (PPA) du Programme d’aide à la voirie locale (PAVL) et s’engage à les respecter;

*WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge has taken note of the terms of application of the Particular Improvement Projects (PIP) component of the Local Road Assistance Program (LRAP) and undertakes to respect them;*

ATTENDU QUE le réseau routier pour lequel une demande d’aide financière a été octroyée est de compétence municipale et est admissible au PAVL;

*WHEREAS the road network for which a request for financial assistance has been granted is under municipal jurisdiction and is eligible for the LRAP;*

ATTENDU QUE les travaux ont été réalisés dans l’année civile au cours de laquelle le ministre les a autorisés;

*WHEREAS the work was carried out in the calendar year during which the Minister authorized it;*

ATTENDU QUE les travaux ou les frais inhérents sont admissibles au PAVL;

*WHEREAS the work or the inherent costs are eligible for the LRAP;*

ATTENDU QUE le formulaire de reddition de comptes V-0321 a été dûment rempli;

*WHEREAS the V-0321 accountability form has been duly completed;*

ATTENDU QUE la transmission de la reddition de comptes des projets a été effectuée à la fin de la réalisation des travaux ou au plus tard le 31 décembre 2021 del’année civile au cours de laquelle le ministre les a autorisés;

*WHEREAS the transmission of the project accounts was made at the end of the work or no later than December 31, 2021 of the calendar year during which the Minister authorized them;*

ATTENDU QUE le versement est conditionnel à l’acceptation, par le ministre, de la reddition de comptes relative au projet;

*WHEREAS the payment is conditional on the acceptance, by the Minister, of the accountability report relating to the project;*

ATTENDU QUE si la reddition de comptes est jugée conforme, le ministre fait un versement aux municipalités en fonction de la liste des travaux qu’il a approuvés, sans toutefois excéder le montant maximal de l’aide tel qu’il apparaît à la lettre d’annonce;

*WHEREAS if the rendering of accounts is deemed to be compliant, the Minister makes a payment to the municipalities according to the list of work he has approved, without however exceeding the maximum amount of assistance as it appears in announcement letter;*

ATTENDU QUE les autres sources de financement des travaux ont été déclarées;

*WHEREAS the other sources of financing for the work have been declared;*

POUR CES MOTIFS il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu que le conseil de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge approuve les dépenses au montant de 425,000$ relatives aux travaux d’amélioration et aux frais inhérents admissibles mentionnés au formulaire V-0321, conformément aux exigences du ministère des Transports du Québec, et reconnaît qu’en cas de non-respect de celles-ci, l’aide financière sera résiliée.

*FOR THESE REASONS it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that the council of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge approve the expenses in the amount of $425,000S relating to the improvement work and the eligible inherent costs mentioned on form V-0321, in accordance with the requirements of the Ministère des Transports du Québec, and recognizes that in the event of non-compliance with these, the financial assistance will be terminated.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2021-12-420 Approbation des dépenses au montant de 100,000$ relatives aux travaux d’amélioration sur le chemin Rivière Rouge dossier numéro DHF33766, GCO2021-05-18-14**

***2021-12-420 Approval of expenses in the amount of $100,000 relating to improvement work on Rouge River road, file number DHF33766, GCO20210518-14***

ATTENDU QUE la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge a pris connaissance des modalités d’application du volet Projets particuliers d’amélioration (PPA) du Programme d’aide à la voirie locale (PAVL) et s’engage à les respecter;

*WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge has taken note of the terms of application of the Particular Improvement Projects (PIP) component of the Local Road Assistance Program (LRAP) and undertakes to respect them;*

ATTENDU QUE le réseau routier pour lequel une demande d’aide financière a été octroyée est de compétence municipale et est admissible au PAVL;

*WHEREAS the road network for which a request for financial assistance has been granted is under municipal jurisdiction and is eligible for the LRAP;*

ATTENDU QUE les travaux ont été réalisés dans l’année civile au cours de laquelle le ministre les a autorisés;

*WHEREAS the work was carried out in the calendar year during which the Minister authorized it;*

ATTENDU QUE les travaux ou les frais inhérents sont admissibles au PAVL;

*WHEREAS the work or the inherent costs are eligible for the LRAP;*

ATTENDU QUE le formulaire de reddition de comptes V-0321 a été dûment rempli;

*WHEREAS the V-0321 accountability form has been duly completed;*

ATTENDU QUE la transmission de la reddition de comptes des projets a été effectuée à la fin de la réalisation des travaux ou au plus tard le 31 décembre 2021 del’année civile au cours de laquelle le ministre les a autorisés;

*WHEREAS the transmission of the project accounts was made at the end of the work or no later than December 31, 2021 of the calendar year during which the Minister authorized them;*

ATTENDU QUE le versement est conditionnel à l’acceptation, par le ministre, de la reddition de comptes relative au projet;

*WHEREAS the payment is conditional on the acceptance, by the Minister, of the accountability report relating to the project;*

ATTENDU QUE si la reddition de comptes est jugée conforme, le ministre fait un versement aux municipalités en fonction de la liste des travaux qu’il a approuvés, sans toutefois excéder le montant maximal de l’aide tel qu’il apparaît à la lettre d’annonce;

*WHEREAS if the rendering of accounts is deemed to be compliant, the Minister makes a payment to the municipalities according to the list of work he has approved, without however exceeding the maximum amount of assistance as it appears in announcement letter;*

ATTENDU QUE les autres sources de financement des travaux ont été déclarées;

*WHEREAS the other sources of financing for the work have been declared;*

POUR CES MOTIFS il est proposé par la conseillère Natalia Czarnecka et résolu que le conseil de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge approuve les dépenses au montant de 100,000$ relatives aux travaux d’amélioration et aux frais inhérents admissibles mentionnés au formulaire V-0321, conformément aux exigences du ministère des Transports du Québec, et reconnaît qu’en cas de non-respect de celles-ci, l’aide financière sera résiliée.

*FOR THESE REASONS it is proposed by Councillor Natalia Czarnecka and resolved that the council of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge approve the expenses in the amount of $100,000 relating to the improvement work and the eligible inherent costs mentioned on form V-0321, in accordance with the requirements of the Ministère des Transports du Québec, and recognizes that in the event of non-compliance with these, the financial assistance will be terminated.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2021-12-421 Programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec 2019-2023 (TECQ)**

***2021-12-421 Gas Tax and Quebec Contribution Program 2019-2023 (TECQ)***

ATTENDU QUE la municipalité a pris connaissance du Guide relatif aux modalités de versement de la contribution gouvernementale dans le cadre du programme de la taxe sur l’essence et de la contribution du Québec (TECQ) pour les années 2019 à 2023;

*WHEREAS the municipality has read the Guide on the terms of payment of the government contribution under the gas tax and Quebec contribution program (TECQ) for the years 2019 to 2023;*

ATTENDU QUE la municipalité doit respecter les modalités de ce guide qui s’appliquent à elle pour recevoir la contribution gouvernementale au montant de 1 648 595$ qui lui a été confirmée dans une lettre de la ministre des Affaires municipales et de l’Habitation;

*WHEREAS the municipality must respect the terms of this guide which apply to it in order to receive the government contribution in the amount of $1,648,595 which was confirmed to it in a letter from the Minister of Municipal Affairs and Housing;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Denis Fillion et résolu que :

* la municipalité s’engage à respecter les modalités du guide qui s’appliquent à elle;
* la municipalité s’engage à être la seule responsable et à dégager le gouvernement du Canada et le gouvernement du Québec de même que leurs ministres, hauts fonctionnaires, employés et mandataires de toute responsabilité quant aux réclamations, exigences, pertes, dommages et coûts de toutes sortes ayant comme fondement une blessure infligée à une personne, le décès de celle-ci, des dommages causés à des biens ou la perte de biens attribuable à un acte délibéré ou négligent découlant directement ou indirectement des investissements réalisés au moyen de l’aide financière obtenue dans le cadre du programme de la TECQ 2019-2023;
* la municipalité approuve le contenu et autorise l’envoi au ministère des Affaires municipales et de l’Habitation de la programmation de travaux n° 1 ci-jointe et de tous les autres documents exigés par le Ministère en vue de recevoir la contribution gouvernementale qui lui a été confirmée dans une lettre de la ministre des Affaires municipales et de l’Habitation;
* la municipalité s’engage à atteindre le seuil minimal d’immobilisations qui lui est imposé pour l’ensemble des cinq années du programme;
* la municipalité s’engage à informer le ministère des Affaires municipales et de l’Habitation de toute modification qui sera apportée à la programmation de travaux approuvée par la présente résolution;
* la municipalité atteste par la présente résolution que la programmation de travaux n° 1 ci-jointe comporte des coûts réalisés véridiques et reflète les prévisions de dépenses des travaux admissibles*.*

*THEREFORE it is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved that:*

* *the municipality undertakes to comply with the terms of the guide that apply to it;*
* *the municipality undertakes to be solely responsible and to release Canada and Quebec governments and their ministers, senior officials, employees and agents from all liability for claims, requirements, losses, damages and costs of all kinds on the basis of an injury inflicted on a person, the death of that person, damage to property or loss of property due to deliberate or negligent action resulting directly or indirectly from investments made through the financial assistance obtained through the 2019-2023 TECQ program;*
* *the municipality approves the content and authorizes the sending to the Ministry of Municipal Affairs and Housing of the programming of the* *attached work schedule n° 1 and of all other documents required by the Ministry in order to receive the government contribution to it confirmed in a letter from the Minister of Municipal Affairs and Housing;*
* *the municipality undertakes to meet the minimum capital expenditure threshold imposed on it for all of the five years of the program;*
* *the municipality undertakes to inform the Ministry of Municipal Affairs and Housing of any modification that will be made to the work program approved by this resolution;*
* *the municipality hereby certifies that the attached work schedule n ° 1 includes true costs and reflects the expenditure forecasts for eligible work.*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Denis Fillion et résolu que :

* la municipalité s’engage à respecter les modalités du guide qui s’appliquent à elle;
* la municipalité s’engage à être la seule responsable et à dégager le gouvernement du Canada et le gouvernement du Québec de même que leurs ministres, hauts fonctionnaires, employés et mandataires de toute responsabilité quant aux réclamations, exigences, pertes, dommages et coûts de toutes sortes ayant comme fondement une blessure infligée à une personne, le décès de celle-ci, des dommages causés à des biens ou la perte de biens attribuable à un acte délibéré ou négligent découlant directement ou indirectement des investissements réalisés au moyen de l’aide financière obtenue dans le cadre du programme de la TECQ 2019-2023;
* la municipalité approuve le contenu et autorise l’envoi au ministère des Affaires municipales et de l’Habitation de la programmation de travaux n° 1 ci-jointe et de tous les autres documents exigés par le Ministère en vue de recevoir la contribution gouvernementale qui lui a été confirmée dans une lettre de la ministre des Affaires municipales et de l’Habitation;
* la municipalité s’engage à atteindre le seuil minimal d’immobilisations qui lui est imposé pour l’ensemble des cinq années du programme;
* la municipalité s’engage à informer le ministère des Affaires municipales et de l’Habitation de toute modification qui sera apportée à la programmation de travaux approuvée par la présente résolution;
* la municipalité atteste par la présente résolution que la programmation de travaux n° 1 ci-jointe comporte des coûts réalisés véridiques et reflète les prévisions de dépenses des travaux admissibles*.*

*THEREFORE it is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved that:*

* *the municipality undertakes to comply with the terms of the guide that apply to it;*
* *the municipality undertakes to be solely responsible and to release Canada and Quebec governments and their ministers, senior officials, employees and agents from all liability for claims, requirements, losses, damages and costs of all kinds on the basis of an injury inflicted on a person, the death of that person, damage to property or loss of property due to deliberate or negligent action resulting directly or indirectly from investments made through the financial assistance obtained through the 2019-2023 TECQ program;*
* *the municipality approves the content and authorizes the sending to the Ministry of Municipal Affairs and Housing of the programming of the* *attached work schedule n° 1 and of all other documents required by the Ministry in order to receive the government contribution to it confirmed in a letter from the Minister of Municipal Affairs and Housing;*
* *the municipality undertakes to meet the minimum capital expenditure threshold imposed on it for all of the five years of the program;*
* *the municipality undertakes to inform the Ministry of Municipal Affairs and Housing of any modification that will be made to the work program approved by this resolution;*
* *the municipality hereby certifies that the attached work schedule n ° 1 includes true costs and reflects the expenditure forecasts for eligible work.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2021-12-422 Adoption du règlement numéro RA-605-11-2021, amendant le règlement RA-605-04-2017 concernant la circulation et le stationnement sur le réseau routier de la municipalité**

ATTENDU que la réglementation concernant la circulation et le stationnement sur le réseau routier de la municipalité doit être mise à date ;

ATTENDU que l'avis de motion du présent règlement a été dûment donné lors de la séance du conseil tenue le 9 novembre 2021 et que le projet de règlement a été déposé à cette même séance;

ENCONSÉQUENCEil est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu que le présent règlement soit adopté et qu’il  statue et décrète ce qui suit :

Article 1 :

Les annexes B et C sont modifiées pour tenir compte des travaux de réfection effectués sur la rue Principale. Lesdites annexes sont jointes aux présentes pour en faire partie intégrante.

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2021-12-423 Adoption du règlement numéro RA-705-11-2021 constituant un Conseil local du patrimoine**

**CONSIDÉRANT** les dispositions de la *Loi sur le patrimoine culturel*;

**CONSIDÉRANT** que l'avis de motion du présent règlement a été dûment donné lors de la séance du conseil tenue le 25 novembre 2021 et que le projet de règlement a été déposé à cette même séance;

**CONSIDÉRANT** que copie du présent règlement était à la disposition du public dès le début de la présente séance;

**EN CONSÉQUENCE** il est proposé par la conseillère Natalia Czarnecka et résolu à l’unanimité qu’un Règlement de ce Conseil intitulé « *Règlement constituant un Conseil local du patrimoine »* soit adopté et que ce Conseil ordonne et statue comme suit :

**ARTICLE 1 - PRÉAMBULE**

1.1 Le préambule fait partie intégrante du présent Règlement.

**ARTICLE 2 - TITRE**

2.1 Le présent Règlement porte le titre de « *Règlement constituant un Conseil local du patrimoine ».*

**ARTICLE 3 - COMPOSITION DU CONSEIL LOCAL DU PATRIMOINE**

* 1. Le Conseil local du patrimoine est composé des membres du conseil municipal.

**ARTICLE 4 - DURÉE DU MANDAT DES MEMBRES DU CONSEIL LOCAL DU PATRIMOINE**

* 1. *Les membres du Conseil local du patrimoine sont nommés pour la durée de leur mandat* de conseiller municipal.

**ARTICLE 5 - FONCTIONS DU CONSEIL LOCAL DU PATRIMOINE**

* 1. Le Conseil local du patrimoine doit recevoir et entendre les représentations faites par toute personne intéressée à la suite d’un avis public précédant l’adoption d’un règlement visant à identifier des éléments du patrimoine immatériel, un personnage historique décédé, un événement ou un lieu historique.
	2. Le Conseil local du patrimoine doit recevoir et entendre les représentations faites par toute personne intéressée à la suite d’un avis public précédant l’adoption d’un règlement visant à citer un bien patrimonial.
	3. Le Conseil local du patrimoine doit recevoir et entendre les représentations faites par tout propriétaire d’un immeuble patrimonial ou d’un immeuble situé dans un site patrimonial que la municipalité a l’intention de citer préalablement à l’adoption d’un tel règlement de citation.
	4. Le Conseil local du patrimoine donne son avis au Conseil municipal préalablement à l’adoption d’un règlement visant à identifier des éléments du patrimoine immatériel, un personnage historique décédé, un événement ou un lieu historique et préalablement à l’adoption d’un règlement de citation d’un bien patrimonial.
	5. Le Conseil municipal prend l’avis du Conseil local du patrimoine préalablement à la destruction de tout ou partie d’un document ou d’un objet patrimonial ou la démolition de tout ou partie d’un immeuble patrimonial cité, son déplacement ou son utilisation comme adossement à une construction.
	6. Le Conseil municipal prend l’avis du Conseil local du patrimoine préalablement à la démolition de tout ou partie d’un immeuble patrimonial situé dans un site patrimonial cité ou la division, subdivision, redivision ou morcellement d’un terrain situé dans un site patrimonial cité.
	7. Le Conseil municipal prend l’avis du Conseil local du patrimoine avant d’établir un plan de conservation pour un bien patrimonial cité.
	8. Le Conseil municipal prend l’avis du Conseil local du patrimoine préalablement à l’acquisition de gré à gré ou par expropriation de tout bien ou droit réel nécessaire pour isoler, dégager, assainir ou autrement mettre en valeur un immeuble patrimonial cité sur le territoire de la municipalité ou un immeuble situé dans un site patrimonial cité.
	9. Le Conseil municipal prend l’avis du Conseil local du patrimoine préalablement à l’acquisition de gré à gré ou par expropriation d’un immeuble patrimonial cité situé sur le territoire de la municipalité ou un immeuble situé dans un site patrimonial cité.
	10. Le Conseil municipal prend l’avis du Conseil local du patrimoine préalablement à la cession ou la vente de biens patrimoniaux cités ou de droits dans de tels biens.
	11. Le Conseil municipal peut demander son avis au Conseil local du patrimoine sur toute autre question qu’il détermine et relevant de sa compétence.

**ARTICLE 6 - SÉANCES DU CONSEIL LOCAL DU PATRIMOINE**

* 1. Le Conseil local du patrimoine doit tenir ses séances sur le territoire de la municipalité.
	2. Le quorum aux séances du Conseil local du patrimoine est d’au moins la moitié des membres.
	3. Le Conseil local du patrimoine produit un compte rendu de toute séance au Conseil municipal au plus tard à la séance régulière du Conseil municipal suivant celle du Conseil local du patrimoine.
	4. Le Conseil local du patrimoine peut établir d’autres règles, complémentaires à celles énoncées au présent Règlement, pour pourvoir à sa régie interne.

**ARTICLE 7 ENTRÉE EN VIGUEUR**

7.1 Le présent Règlement entre en vigueur selon les formalités énoncées par la Loi.

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2021-12-424 Adoption du règlement numéro RE-613-11-2021, abrogeant le règlement numéro RE-613-01-2017, annulant définitivement le solde d’emprunt du règlement numéro RE-613-01-2017 décrétant des travaux de réfection de 416 000$ sur la Montée Crooks et deux tronçons du chemin des Arpents Verts, ainsi qu’un emprunt à cet effet**

**ATTENDU** que la municipalité a adopté, le 21 septembre 2017, le règlement numéro RE-613-01-2017 sur le financement de travaux de réfection de la montée Crooks et de deux tronçons du chemin des Arpents Verts et sur l’emprunt de 416 000$ nécessaire au paiement des coûts qui y sont rattachés;

**ATTENDU** que la municipalité ne réalisera pas les travaux;

**ATTENDU** qu’avis de motion a été donné par le conseiller Denis Fillion lors de la session ordinaire du 9 novembre 2021;

**ATTENDU** que le présent règlement est susceptible d’approbation référendaire par les personnes habiles à voter;

**EN CONSÉQUENCE** il est proposé par le conseiller Denis Fillion et résolu que le règlement suivant soit adopté:

**ARTICLE 1**

Le préambule fait partie intégrante du présent règlement.

**ARTICLE 2**

Le règlement numéro RE-613-01-2017 et le solde d’emprunt du règlement numéro RE-613-01-2017 décrétant des travaux de 416 000$ sur la montée Crooks et de deux tronçons du chemin des Arpents Verts, sont annulés à toutes fins que de droit.

**ARTICLE 3**

Le solde d’emprunt du règlement numéro RE-613-01-2017 adopté en 2017 est annulé.

**ARTICLE 4**

Le présent règlement entrera en vigueur conformément à la Loi.

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2021-12-425 Dépôt des déclarations d’intérêts pécuniaires des élus municipaux**

***2021-12-425 Tabling of declarations of pecuniary interests of municipal councillors***

ATTENDU l’article 357 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités selon lequel tout membre du conseil d’une municipalité doit, dans les 60 jours qui suivent la proclamation de son élection, déposer devant le conseil une déclaration d’intérêts pécuniaires;

*WHEREAS article 357 of the Act respecting elections and referendums in municipalities according to which any member of the council of a municipality must, within 60 days following the proclamation of his election, file before the council a declaration of interests pecuniary;*

ATTENDU QU’ en date du 14 décembre 2021, le conseil municipal prend acte que les membres du conseil ci-après nommés ont déposés leurs déclarations d’intérêts pécuniaires, lesquelles sont conservées au greffe de la municipalité, à savoir :

*WHEREAS on December 14, 2021, the municipal council takes note that the members of the council named below have filed their declarations of pecuniary interests, which are kept at the registry of the municipality, namely:*

Tom Arnold, maire / M*ayor*

Manon Jutras, conseillère au poste #1 / *#1 Councillor*

Carl Woodbury, conseiller au poste #2 / *#2 Councillor*

Natalia Czarnecka, conseillère au poste #3 / *#3 Councillor*

Denis Fillion, conseiller au poste #4 / *#4 Councillor*

Patrice Deslongchamps, conseiller au poste #5 / *#5 Councillor*

Isabelle Brisson, conseillère au poste #6 / *#6 Councillor*

**2021-12-426 Dépôt du rapport de conformité de l’adoption du budget**

***2021-12-426 Tabling of the compliance report for the adoption of the budget***

Le conseil municipal prend acte du dépôt, par M. Marc Beaulieu, directeur général, du rapport de conformité de l’adoption du budget.

*The Council notes of the tabling, by Mr. Marc Beaulieu, Director General, of the compliance report for the adoption of the budget.*

**2021-12-427 Dépôt du rapport de conformité de l’adoption du programme triennal d’immobilisations**

***2021-12-427 Tabling of the compliance report for the adoption of the three-year fixed assets program***

Le conseil municipal prend acte du dépôt, par M. Marc Beaulieu, directeur général, du rapport de conformité de l’adoption du programme triennal d’immobilisations.

*The Council notes of the tabling, by Mr. Marc Beaulieu, Director General, of the compliance report for the adoption of the three-year fixed assets program.*

**2021-12-428 Dépôt de la lettre de refus du Ministère des Transports du Québec**

***2021-12-428 Tabling of the refusal letter from the Quebec Ministry of Transport***

Le conseil municipal prend acte du dépôt, par M. Marc Beaulieu, directeur général, de la lettre de refus du Ministère des Transports du Québec d’abaisser la limite de vitesse sur une section de la Route 148.

*The Council notes of the tabling, by Mr. Marc Beaulieu, Director General, of the letter of refusal from the Quebec Ministry of Transport to lower the speed limit on a section of Route 148.*

**2021-12-429 Démission de Serge Raymond, Coordonnateur des Finances et Directeur général et Secrétaire-trésorier adjoint**

***2021-12-429 Resignation of Serge Raymond, Finance Coordinator and Deputy Director General and Secretary-Treasurer***

CONSIDÉRANT QUE M. Serge Raymond, en date du 7 décembre dernier, a remis sa démission à titre de Coordonnateur des Finances et Directeur général et Secrétaire-trésorier adjoint;

*WHEREAS Mr. Serge Raymond, on December 7, resigned as Finance Coordinator and Deputy Director General and Secretary-Treasurer;*

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Denis Fillion et résolu que le conseil municipal accepte, avec regrets, la démission de M. Serge Raymond et remercie ce dernier pour tous les services rendus à la Municipalité pendant près de 3 ans.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved that the municipal council accepts, with regret, the resignation of Mr. Serge Raymond and thanks the latter for all the services rendered to the Municipality for nearly 3 years.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2021-12-430 Démission de Mme Monique Cadotte, inspectrice municipale**

***2021-12-430 Resignation of Mrs. Monique Cadotte, municipal inspector***

CONSIDÉRANT QUE Mme Monique Cadotte, en date du 16 novembre dernier, a remis sa démission à titre d’inspectrice municipale;

*WHEREAS Mrs. Monique Cadotte, on November 16, resigned as municipal inspector;*

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu que le conseil municipal accepte, avec regrets, la démission de Mme Monique Cadotte et remercie cette dernière pour tous les services rendus à la Municipalité pendant 10 semaines.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that the municipal council accepts, with regret, the resignation of Mrs. Monique Cadotte and thanks the latter for all the services rendered to the Municipality for 10 weeks.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2021-12-431 Démission du conseiller Denis Fillion et nomination du conseiller Patrice Deslongchamps au conseil d’administration de l’OBNL Camping des Chutes-de-la-Rouge**

***2021-12-431 Resignation of Councillor Denis Fillion and appointment of Councillor Patrice Deslongchamps to the board of directors of Camping des Chutes-de-la-Rouge***

ATTENDU que M. Denis Fillion ne souhaite plus continuer à faire partie du conseil d’administration du Camping des Chutes-de-la-Rouge;

*WHEREAS Mr. Denis Fillion no longer wishes to continue to be member of the Board of Directors of Camping des Chutes-de-la-Rouge;*

ATTENDU qu’il est de mise de nommer officiellement un représentant de la municipalité au sein de l’OBNL Camping des Chutes-de-la-Rouge;

*WHEREAS it is advisable to officially appoint a representative of the municipality within the NPO Camping des Chutes-de-la-Rouge;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Isabelle Brisson et résolu d’accepter la démission de M. Denis Fillion et de nommer M. Patrice Deslongchamps au conseil d’administration du Camping des Chutes-de-la-Rouge.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Isabelle Brisson and resolved to accept the resignation of Mr. Denis Fillion and to appoint Mr. Patrice Deslongchamps to the board of directors of Camping des Chutes-de-la-Rouge.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2021-12-432 Paiement des heures supplémentaires au Coordonnateur des Finances et Secrétaire-Trésorier Adjoint**

***2021-12-432 Payment of overtime to the Finance Coordinator and Assistant Secretary-Treasurer***

ATTENDU que le Coordonnateur des Finances et Secrétaire-Trésorier Adjoint a accumulé un nombre d’heures en temps supplémentaires qui dépassent ce à quoi on s’attendrait normalement dans un cadre municipal;

*WHEREAS the Finance Coordinator and Assistant Secretary-Treasurer has accumulated a number of overtime hours which exceed what one would normally expect in a municipal setting;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Denis Fillion et résolu que les heures effectuées en temps supplémentaires par le Coordonnateur des Finances et Secrétaire-Trésorier Adjoint lui soient payées.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved that the hours worked overtime by the Finance Coordinator and Assistant Secretary-Treasurer be paid to him.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2021-12-433 Avis de motion et présentation du règlement numéro RA-189-01-2022, amendant le règlement numéro RA-189-06-2018 sur le traitement des élus municipaux**

**2021-12-433 Notice of motion and presentation of by-law number RA-189-01-2022, amending by-law number RA-189-06-2018 on the remuneration of elected municipal officers**

Avis de motion est donné par la présente par la conseillère Isabelle Brisson qu’il sera adopté, à une séance subséquente, le règlement numéro RA-189-01-2022, amendant le règlement numéro RA-189-06-2018 sur le traitement des élus municipaux.

Cet avis de motion ainsi que la présentation du projet de règlement sont faits conformément au Code municipal du Québec (RLRQ, chapitre C-27.1).

**PRÉSENTATION DU PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO RA-189-01-2022**

ATTENDU la *Loi sur le traitement des élus municipaux* (LRQ c. T-11.001);

ATTENDU que le présent règlement vise à amender le règlement numéro RA-189-06-2018 sur le traitement des élus municipaux;

ATTENDU l’intention du conseil d’ajuster le traitement des élus municipaux;

ATTENDU que toute municipalité locale peut adhérer au régime de retraite constitué par la Loi sur le régime de retraite des élus municipaux (L.R.Q., c. R-9.3) de façon à ce que tous les membres du conseil puissent y participer;

ATTENDU que le conseil a pris acte de la présentation du projet de règlement et qu’un avis de motion a été donné par la conseillère Isabelle Brisson lors de la séance ordinaire du conseil tenue le 14 décembre 2021;

ATTENDU qu’un avis public a été publié conformément aux modalités de l’article 9 de la Loi sur le traitement des élus municipaux;

EN CONSÉQUENCE il est proposé par XXX et résolu que le règlement qui suit soit adopté :

**Dorénavant, l’article 1 se lira comme suit :**

ARTICLE 1

Le préambule du présent règlement en fait partie comme s’il était repris ci-après au long.

**Dorénavant, l’article 2 se lira comme suit :**

ARTICLE 2

Le présent règlement fixe une rémunération de base annuelle pour le maire et pour chaque conseiller de la municipalité, laquelle inclut la rémunération additionnelle pour le travail de comité des conseillers. Il fixe les modalités de remboursement des dépenses des élus. Il sera applicable rétroactivement au 1er janvier 2022.

**Dorénavant, l’article 3 se lira comme suit :**

ARTICLE 3

La rémunération annuelle du maire est fixée à 15 768,00$ et celle de chaque conseiller est fixée à 7 884,00$.

En plus de la rémunération payable en vertu du présent règlement, tout membre du conseil reçoit une allocation de dépenses équivalente à la moitié de leur rémunération fixée par les présentes, sous réserve du montant de l’allocation de dépenses maximal prévu à l’article 19 de la Loi sur le traitement des élus municipaux.

La rémunération payable aux membres du conseil doit être indexée annuellement, en date du 1er janvier, en fonction de l’indice des prix à la consommation publié par Statistique Canada pour l’ensemble du Québec encouru lors de l’année précédente.

Il sera versé, aux membres du conseil, une somme de 50,00$ pour leur présence à toute réunion d’un comité, d’un autre organe de la municipalité, d’un organisme mandataire de celle-ci ou d’un organisme supramunicipal au sein duquel il siège.

**Dorénavant, l’article 7 se lira comme suit :**

ARTICLE 7

Sur preuve de déplacement pour participation à un congrès, à une formation ou à toute activité dont sa présence est requise en raison de sa fonction de représentant de la Municipalité, le Maire, le conseiller nommé par le maire pour le remplacer ou l’accompagner, ainsi que tout conseiller dûment mandaté au préalable par le conseil, a droit au remboursement des dépenses selon le tarif établi comme suit :

|  |  |
| --- | --- |
| **Dépenses de déplacement et de repas** | **Dépenses maximum admissibles** |
| a) Allocation pour kilométrage d’un véhicule personnel, par kilomètre depuis la résidence de l’élu | 0,59$ |
| b) Maximum pour petit déjeuner **\*** | 13,00$ |
| c) Maximum pour dîner **\*** | 25,00$ |
| d) Maximum pour souper **\*** | 35,00$ |
| ***(\*) Pourboire et taxes incluses, les frais de boissons alcoolisés ne sont pas remboursables.*** |  |
| *Le coût réel du transporteur commercial sera remboursé en classe économique, avec preuve.* |  |
| *Le coût réel d’hébergement commercial sera remboursé en chambre standard, avec preuve.* |  |

**Dorénavant, l’article 15 se lira comme suit :**

ARTICLE 15

La municipalité de Grenville-sur-la-Rougeadhère au régime de retraite constitué par la *Loi sur le régime de retraite des élus municipaux* (L.R.Q., c. R-9.3).

ARTICLE 16

Le présent règlement entre en vigueur selon la Loi.

**2021-12-434 DEMANDE DE LA MUNICIPALITÉ DE GRENVILLE-SUR-LA-ROUGE POUR QUE LE MINISTÈRE DE LA SANTÉ, LE MINISTÈRE DE L’AGRICULTURE ET DE L’AGROALIMENTAIRE DU CANADA ET L’AGENCE CANADIENNE D’INSPECTION DES ALIMENTS COLLABORENT DANS LA RECHERCHE D’UNE SOLUTION ACCEPTABLE POUR LES CAS DE MALADIE DÉBILITANTE CHRONIQUE DES CERVIDÉS**

***2021-12-434 REQUEST FROM THE MUNICIPALITY OF GRENVILLE-SUR-LA-ROUGE THAT THE DEPARTMENT OF HEALTH, THE DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND AGRI-FOOD OF CANADA AND THE CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY TO COLLABORATE IN THE SEARCH FOR AN ACCEPTABLE SOLUTION FOR CHRONIC WAISTING DISEASE OF CERVIDS***

ATTENDU que des cas de maladie débilitante chronique des cervidés (MDC) ont été détectés dans un élevage de Ferme Harpur inc qui opère sur le territoire de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, en 2018;

*WHEREAS cases of chronic wasting disease of cervids (CWD) were detected in Harpur Farm Inc., which operates on the territory of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, in 2018;*

ATTENDU qu’il y aurait près de 200 âcres de terres hautement contaminées par la protéine du prion, ainsi que 200 âcres légèrement contaminés;

*WHEREAS there are estimated to be nearly 200 acres of land highly contaminated with prion protein, as well as 200 acres that are lightly contaminated;*

ATTENDU que la Municipalité a reçu des plaintes quant au fait que des animaux ont accès à ces terres contaminées et qu’elle a elle-même constaté la présence d’animaux sur les terres contaminées par le prion;

*WHEREAS the Municipality has received complaints as to the fact that animals have access to these contaminated lands and that it has itself observed the presence of animals on the lands contaminated by the prion;*

ATTENDU qu’il semble y avoir du laxisme quant au suivi de la situation par les autorités fédérales, ce qui est source d’inquiétude pour la sécurité et le bien-être de la population;

*WHEREAS there seems to be laxity in the monitoring of the situation by the federal authorities, which is a source of concern for the safety and well-being of the population;*

ATTENDU que la Municipalité tente d’obtenir des informations du fédéral concernant les solutions envisagées pour la gestion de ces terres contaminées au prion puisqu’elle est écartée du processus décisionnel;

*WHEREAS the Municipality is trying to obtain information from the federal government concerning the solutions envisaged for the management of these lands contaminated with prion since it is excluded from the decision-making process;*

ATTENDU que le fédéral manque de transparence dans sa gestion des cas de maladie débilitante chronique des cervidés (MDC) constatés sur le territoire de la Municipalité;

*WHEREAS the federal government lacks transparency in its management of cases of chronic wasting disease of cervids (CWD) observed on the territory of the Municipality;*

ATTENDU que les terres contaminées sont situées sur le territoire de la Municipalité;

*WHEREAS the contaminated lands are located on the territory of the Municipality;*

ATTENDU les pouvoirs dévolus à la Municipalité pour la gestion et l’aménagement de son territoire;

*WHEREAS the powers vested in the Municipality for the management and development of its territory;*

ATTENDU que la Municipalité a obtenu comme information que le fédéral pourrait autoriser le retrait de 8 pouces de terre aux endroits contaminés par le prion pour l’enfouir sur un terrain sur le territoire de la Municipalité;

*WHEREAS the Municipality has obtained as information that the federal government could authorize the removal of 8 inches of soil from places contaminated by the prion to bury it on land on the territory of the Municipality;*

ATTENDU que la règlementation municipale prohibe tout nouveau site d’enfouissement sur le territoire;

*WHEREAS municipal regulations prohibit any new landfill site on the territory;*

ATTENDU que la solution envisagée d’enfouir ou de maintenir à perpétuité les terres contaminées sur le territoire constitue l’opération d’un site d’enfouissement, ce qui est prohibé par la réglementation;

*WHEREAS the envisaged solution of burying or maintaining contaminated land on the territory in perpetuity constitutes the operation of a landfill site, which is prohibited by regulations;*

ATTENDU qu’il demeure une préoccupation importante qu’il puisse y avoir aggravation de la situation et la propagation de cette protéine nocive par les animaux sauvages et contamination des puits, ruisseaux et fossés par le ruissellement des eaux;

*WHEREAS there remains a significant concern that there may be a worsening of the situation and the spread of this harmful protein by wild animals and contamination of wells, streams and ditches by runoff;*

ATTENDU que la Municipalité n’a eu accès à aucune des études ayant identifiées les mesures à mettre en place, ni de l’échéancier fixé à cette fin;

*WHEREAS the Municipality has not had access to any of the studies that identified the measures to be put in place, nor of the schedule set for this purpose;*

ATTENDU qu’il est essentiel que le fédéral implique la Municipalité et tienne compte de la réglementation applicable pour la recherche et l’application d’une solution complète de cette situation préoccupante pour la santé et la sécurité des citoyens;

*WHEREAS it is essential that the federal government involve the Municipality and take into account the applicable regulations for the search and application of a complete solution to this worrying situation for the health and safety of citizens;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Denis Fillion et résolu:

* De demander aux ministres de l’Agriculture et de l’Agroalimentaire et de la Santé du Canada d’inclure la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge dans les échanges pour la recherche de solution permanente aux terres contaminées;
* De demander aux ministres de l’Agriculture et de l’Agroalimentaire et de la Santé du Canada et à l’Agence canadienne d’inspection des aliments de transmettre l’ensemble de la documentation pertinente et tous les échanges pertinents sur l’état des discussions avec le propriétaire de la ferme où les cas de MDC ont été détectés;
* De désigner le maire et le directeur général comme interlocuteurs auprès des représentants des instances fédérales et provinciales en lien avec les cas de MDC détectés sur le territoire;
* De requérir aux instances fédérales et provinciales de respecter le règlement de zonage de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge dans la recherche de solutions pour les terres contaminées par le prion;
* De requérir des instances fédérales et provinciales, de même qu’au propriétaire de la Ferme Harpur inc., la décontamination complète des terres contaminées au prion sur le territoire de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge ou d’en disposer par incinération, de sorte que la population de la Municipalité ne soit plus menacée par la présence de la protéine du prion sur son territoire;
* De transmettre la présente résolution au député fédéral d’Argenteuil-La Petite-Nation, à la députée provinciale de la circonscription d’Argenteuil, à la ministre de l’Agriculture et de l’Agroalimentaire du Canada, au ministre de la Santé du Canada, au ministre de l’Environnement et de la Lutte aux changements climatiques et à la présidente de l’Agence canadienne d’inspection des aliments.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved:*

* *To ask the Ministers of Agriculture and Agri-Food and of Health of Canada to include the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge in the discussions for the search for a permanent solution to the contaminated lands;*
* *To ask the Ministers of Agriculture and Agri-Food and of Health of Canada and the Canadian Food Inspection Agency to transmit all the relevant documentation and all the relevant exchanges on the state of discussions with the owner of the farm where cases of CWD were detected;*
* *To designate the mayor and the director general as interlocutors with the representatives of the federal and provincial authorities in connection with the cases of CWD detected in the territory;*
* *To request federal and provincial authorities to respect the zoning by-law of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge in the search for solutions for lands contaminated by the prion;*
* *To request federal and provincial authorities, as well as the owner of Harpur Farm Inc. for the complete decontamination of land contaminated with prion on the territory of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge or to dispose of it by incineration, so that the population of the Municipality is no longer threatened by the presence of the prion protein on its territory;*
* *To transmit this resolution to the federal deputy for Argenteuil-La Petite-Nation, to the provincial deputy for the riding of Argenteuil, to the Minister of Agriculture and Agri-Food of Canada, to the Minister of Health of Canada, the Minister of the Environment and the Fight against Climate Change and the President of the Canadian Food Inspection Agency.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2021-12-435 Consultation sur le plan de répartition des immeubles et des élèves du Centre de services scolaires de la Rivière-du-Nord**

***2021-12-435 Consultation on the distribution plan for buildings and students of the Rivière-du-Nord School Service Center***

ATTENDU les documents de consultation envoyés par le Centre de services scolaires de la Rivière-du-Nord en date du 17 novembre 2021;

*WHEREAS the consultation documents sent by the Rivière-du-Nord School Services Center on November 17, 2021;*

ATTENDU que le directeur général de la municipalité a pris connaissance du document et en a fait rapport au conseil municipal;

*WHEREAS the director general of the municipality has read the document and reported to the municipal council;*

ATTENDU qu’il est de mise de souligner l’importance qu’accorde la municipalité à cette consultation;

*WHEREAS it is appropriate to underline the importance that the municipality attaches to this consultation;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Isabelle Brisson et résolu que le conseil adopte la présente résolution afin de signifier son accord avec plan de répartition des immeubles et des élèves 2022 - 2026 qui lui a été soumis.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Isabelle Brisson and resolved that council adopts this resolution to signify its agreement with the 2022 - 2026 building and student distribution plan submitted to it.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**TRAVAUX PUBLICS / *PUBLIC WORKS***

**2021-12-436 Embauche d’un chauffeur temporaire**

***2021-12-436 Hiring of a temporary driver***

ATTENDU que la municipalité souhaite combler un poste de chauffeur de façon temporaire;

*WHEREAS the municipality wishes to fill a temporary driver position on a temporary basis;*

ATTENDU que ce chauffeur exécutera, entres autres, des tâches de déneigement;

*WHEREAS this driver will perform, among other things, snow removal tasks;*

ATTENDU QUE le candidat Bruce Sturgeon a été rencontré par le directeur général et le chef de division des travaux publics et qu’il dispose de l’expérience et la formation requise pour combler le poste, notamment un permis de conduire de classe 1;

*WHEREAS candidate Bruce Sturgeon has been met by the Director General and Division Manager of Public Works and has the experience and training required to fill the position, including a Class 1 driver's license;;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu que le conseil municipal autorise l’embauche de Bruce Sturgeon au poste de chauffeur temporaire à compter du 15 décembre 2021, pour une période indéterminée, selon les termes de la convention collective et ce, conditionnellement à la réussite d’un examen médical et la vérification d’antécédents judiciaires, le tout assujetti à une période de probation de 6 mois.

*CONSEQUENTLY it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that the municipal council authorizes the hiring of Bruce Sturgeon as a temporary driver as of December 15, 2021, for an indefinite period, according to the terms of the collective agreement and this, subject to the successful completion of a medical examination and criminal background check, the whole subject to a 6 month probation period.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**SÉCURITÉ INCENDIE / *FIRE SAFETY***

**2021-12-437 Dépôt du rapport de prévention 2021**

***2021-12-437 Tabling of the 2021 prevention report***

Le conseil municipal prend acte du dépôt, par M. Marc Beaulieu, directeur général, du rapport de prévention 2021 du Service de sécurité incendie.

*The Council notes the tabling, by Mr. Marc Beaulieu, Director General, of the 2021 prevention report from the Fire Department.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**URBANISME ET DÉVELOPPEMENT DU TERRITOIRE / *URBAN PLANNING AND DEVELOPMENT***

**2021-12-438 Arrêt de la procédure d'amendement à la réglementation relative au projet de règlement de concordance numéro RU-944-09-2021 amendant le règlement du plan d’urbanisme numéro RU-900-2014 afin de se conformer au règlement 68-30-21 amendant le schéma d’aménagement et de développement révisé de la MRC d’Argenteuil**

***2021-12-438 Discontinuation of the procedure for amending the regulations relating to the draft concordance by-law number RU-944-09-2021 amending the by-law of the urban plan number RU-900-2014 in order to comply with the by-law 68-30-21 amending the revised land use planning and development plan of the Argenteuil RCM***

ATTENDU qu'un avis de motion a été déposé par le Conseil municipal à la séance ordinaire du 5 octobre 2021, visant le projet de règlement de concordance numéro RU-944-09-2021 amendant le règlement du plan d’urbanisme numéro RU-900-2014 afin de se conformer au règlement 68-30-21 amendant le schéma d’aménagement et de développement révisé de la MRC d’Argenteuil;

*WHEREAS a notice of motion was tabled by the Municipal Council at the regular meeting of October 5, 2021, concerning the draft concordance by-law number RU-944-09-2021 amending the by-law of the urban plan number RU-900 -2014 in order to comply with by-law 68-30-21 amending the revised land use planning and development plan of the Argenteuil RCM;*

ATTENDU que le projet de règlement numéro RU-944-09-2021 a été adopté lors de la séance du Conseil municipal du 5 octobre 2021;

*WHEREAS the draft by-law number RU-944-09-2021 was adopted at the Municipal Council meeting of October 5, 2021;*

ATTENDU que le règlement de modification du schéma numéro 68-30-21, visant à régir l’aquaculture sur le territoire de la MRC d’Argenteuil, n’est pas encore en vigueur;

*WHEREAS the modification by-law of plan number 68-30-21, aimed at regulating aquaculture on the territory of the Argenteuil RCM, is not yet in force;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Denis Fillion et résolu que le conseil municipal de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge mette fin à la procédure d’adoption du règlement numéro RU-944-09-2021.

*CONSEQUENTLY it is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved that the municipal council of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge put an end to the procedure for adopting by-law number RU-944-09-2021.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2021-12-439 Arrêt de la procédure d'amendement à la réglementation relative au projet de règlement numéro RU-945-09-2021 modifiant le règlement de zonage numéro RU-902-01-2015 de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tel qu’amendé, afin d’assurer la conformité de celui-ci au règlement numéro 68-30-21 modifiant le schéma d’aménagement et de développement révisé de la MRC d’Argenteuil (règlement de concordance), lequel vise à régir l’usage aquaculture sur le territoire**

***2021-12-439 Discontinuation of the procedure for amending the by-law relating to draft by-law number RU-945-09-2021 amending zoning by-law number RU-902-01-2015 of the Municipality of Grenville-sur-la -Rouge, as amended, in order to ensure its compliance with by-law number 68-30-21 amending the revised land use planning and development plan of the Argenteuil RCM (concordance by-law), which aims to regulate aquaculture use in the territory***

ATTENDU qu'un avis de motion a été déposé par le Conseil municipal à la séance ordinaire du 5 octobre 2021, visant le projet de règlement numéro RU-945-09-2021 modifiant le règlement de zonage numéro RU-902-01-2015 de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tel qu’amendé, afin d’assurer la conformité de celui-ci au règlement numéro 68-30-21 modifiant le schéma d’aménagement et de développement révisé de la MRC d’Argenteuil (règlement de concordance), lequel vise à régir l’usage aquaculture sur le territoire;

*WHEREAS a notice of motion was tabled by the Municipal Council at the regular meeting of October 5, 2021, concerning the draft concordance by-law number RU-945-09-2021 amending zoning by-law number RU-902-01-2015 of the Municipality of Grenville-sur-la -Rouge, as amended, in order to ensure its compliance with by-law number 68-30-21 amending the revised land use planning and development plan of the Argenteuil RCM (concordance by-law), which aims to regulate aquaculture use in the territory;*

ATTENDU que le projet de règlement numéro RU-945-09-2021 a été adopté lors de la séance du Conseil municipal du 5 octobre 2021;

*WHEREAS the draft by-law number RU-945-09-2021 was adopted at the Municipal Council meeting of October 5, 2021;*

ATTENDU que le règlement de modification du schéma numéro 68-30-21, visant à régir l’aquaculture sur le territoire de la MRC d’Argenteuil, n’est pas encore en vigueur;

*WHEREAS the modification by-law of plan number 68-30-21, aimed at regulating aquaculture on the territory of the Argenteuil RCM, is not yet in force;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Isabelle Brisson et résolu que le conseil municipal de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge mette fin à la procédure d’adoption du règlement numéro RU-945-09-2021.

*CONSEQUENTLY it is proposed by Councillor Isabelle Brisson and resolved that the municipal council of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge put an end to the procedure for adopting by-law number RU-945-09-2021.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET COMMUNAUTAIRE / *ECONOMIC AND COMMUNITY DEVELOPMENT***

**ENVIRONNEMENT, SANTÉ ET BIEN-ÊTRE / *HEALTH AND WELLNESS***

**2021-12-440 Nomination du conseiller Patrice Deslongchamps sur le comité de la banque alimentaire**

***2021-12-440 Appointment of Councillor Patrice Deslongchamps on the Food Bank Committee***

ATTENDU l’adoption du règlement numéro RA-103-01-2017 sur la gouvernance et ses amendements;

*WHEREAS the adoption of by-law number RA-103-01-2017 on governance and its amendments;*

ATTENDU qu’en vertu de l’article 60 du règlement numéro RA-103-01-2017 sur la gouvernance, la composition des comités d’élus est établie par voie de résolution;

*WHEREAS under article 60 of by-law number RA-103-01-2017 on governance, the composition of the elected committees is established by resolution;*

EN CONSÉQUENCEil est proposé par le conseiller Denis Fillion et résolu que le conseiller Patrice Deslongchamps soit nommé sur le comité de la banque alimentaire.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved that Councillor Patrice Deslongchamps be appointed to the food bank committee.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2021-12-441 Nomination d’un responsable pour le programme Municipalités amies des aînés (MADA)**

***2021-12-441 Appointment of a person responsible for the Age-friendly Municipalities (AFM) program***

ATTENDU que le programme Municipalités amies des aînés vise à encourager le vieillissement actif des aînés au sein de leur communauté;

*WHEREAS WHEREAS the Age-friendly Municipalities program aims to encourage the active aging of seniors within their community;*

ATTENDU que suite aux élections municipales, nous devons maintenir mobilisés les élus(es) responsables en ce qui concerne le programme Municipalités amies des aînés (MADA);

*WHEREAS following the municipal elections, we must keep the elected officials responsible for the Age-Friendly Municipalities (AFM) program;*

EN CONSÉQUENCEil est proposé par la conseillère Natalia Czarnecka et résolu que la conseillère Isabelle Brisson soit nommée responsable pour le programme Municipalités amies des aînés (MADA).

*THEREFORE it is proposed by Councillor Natalia Czarnecka and resolved that Councillor Isabelle Brisson be appointed responsible for the Age-Friendly Municipalities (AFM) program.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**LOISIRS ET CULTURE / *LEISURE AND CULTURE***

**2021-12-442 Nomination d’une représentante de la municipalité auprès du Centre régional des services aux bibliothèques publiques des Laurentides (CRSBPL) et responsable de la bibliothèque**

***2021-12-442 Appointment of a municipal representative to the Centre régional des services aux bibliothèques publiques des Laurentides (CRSBPL) and responsible for the library***

ATTENDU QUE  la bibliothèque est un service public créé par règlement municipal;

*WHEREAS the library is a public service created by municipal by-law;*

ATTENDU QUE  la bibliothèque municipale est membre du Réseau Biblio des Laurentides;

*WHEREAS the municipal library is a member of the Réseau Biblio des Laurentides;*

ATTENDU QU’ un/une élu/e doit être nommé/e pour représenter la municipalité auprès de l’organisme;

*WHEREAS an elected official must be appointed to represent the municipality with the organization;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Natalia Czarnecka et résolu que la conseillère Isabelle Brisson soit mandatée pour représenter la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge auprès du Centre régional des services aux bibliothèques publiques des Laurentides (CRSBPL) et soit la conseillère responsable de la bibliothèque municipale de Grenville-sur-la-Rouge.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Natalia Czarnecka and resolved that Councillor Isabelle Brisson be mandated to represent the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge at the* *Centre régional des services aux bibliothèques publiques des Laurentides (CRSBPL)* *and be the Councillor responsible for the Grenville-sur-la-Rouge municipal library.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2021-12-443 Ordonnance de conservation de la gare de Calumet en vertu de la Loi sur le patrimoine culturel**

***2021-12-443 Preservation order for Calumet station under the Cultural Heritage Act***

ATTENDU que suivant son élection, le conseil municipal a publiquement fait connaître son intention de mettre les ressources nécessaires pour maintenir et rénover la gare de Calumet;

*WHEREAS following its election, the municipal council has publicly announced its intention to put the necessary resources to maintain and renovate the Calumet station;*

ATTENDU que la gare de Calumet est présentement la propriété de Genesee & Wyoming Canada Inc. et que celle-ci n’a rien fait pour maintenir l’ancienne gare de Calumet en bon état, ni même pour assurer une préservation minimale du bâtiment;

*WHEREAS the Calumet station is presently owned by Genesee & Wyoming Canada Inc. and the latter has done nothing to maintain the old Calumet station in good condition, or even to ensure minimal preservation of the building;*

ATTENDU que la gare de Calumet, sise au 466 rue Principale à Grenville-sur-la-Rouge, a été citée monument historique en vertu du règlement R-104 adopté le 8 mars 2011;

*WHEREAS the Calumet station, located at 466 rue Principale in Grenville-sur-la-Rouge, has been named a historic monument under by-law R-104 adopted on March 8, 2011;*

ATTENDU que ledit règlement prévoit que le propriétaire d’un monument historique cité, doit prendre toutes les mesures nécessaires pour conserver cet immeuble en bon état;

*WHEREAS the said by-law provides that the owner of a listed historical monument must take all the necessary measures to keep this building in good condition;*

ATTENDU que la Loi sur le patrimoine culturel adoptée et sanctionnée le 19 octobre 2011 donne des droits d’ordonnance aux municipalités afin, entre autres, d’ordonner toutes les mesures qu’elles estiment nécessaires pour empêcher que ne s’aggrave la menace pour un bien, pour diminuer les effets de cette menace ou les éliminer;

*WHEREAS the Law on Cultural Heritage adopted and sanctioned on October 19, 2011 gives the municipalities the rights of ordinance in order, among other things, to order all the measures they deem necessary to prevent the aggravation of the threat to a well, to lessen the effects of this threat or eliminate them;*

ATTENDU que le rapport sommaire préparé par M. Pascal Létourneau, architecte, faisait état de travaux d’urgence nécessaires afin de limiter l’infiltration d’eau et l’affaissement de la structure du toit de la section d’entreposage de la gare;

*WHEREAS the summary report prepared by Mr. Pascal Létourneau, architect, noted the emergency work necessary to limit water infiltration and subsidence of the roof structure of the storage section of the station;*

ATTENDU que des discussions ont eues lieu avec Genesee & Wyoming Canada Inc., afin de voir à la réalisation des travaux d’urgence;

*WHEREAS discussions have taken place with Genesee & Wyoming Canada Inc., in order to see to the completion of emergency work;*

ATTENDU que ces discussions n’ont laissées entrevoir aucune collaboration dans la réalisation des travaux d’urgence;

*WHEREAS these discussions did not suggest any collaboration in carrying out emergency work;*

ATTENDU que la municipalité ne peut entreprendre des travaux sur une propriété privée de son plein gré;

*WHEREAS the municipality cannot undertake work on private property of its own accord;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Natalia Czarnecka et résolu que la présente constitue un préavis de 10 jours à Genesee & Wyoming Canada Inc., lui indiquant l’intention de la municipalité d’émettre une ordonnance en vertu de l’article 148 de la Loi sur le patrimoine culturel.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Natalia Czarnecka and resolved that this constitutes a 10 days notice to Genesee & Wyoming Canada Inc., indicating the intention of the Municipality to issue an order under section 148 of the Cultural Heritage.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**CORRESPONDANCE ET AFFAIRES NOUVELLES / CORRESPONDENCE AND *NEW BUSINESS***

**2021-12-444 Demande d’aide financière de la Citad’Elle**

***2021-12-444 Request for financial assistance from Citad’Elle***

ATTENDU la demande d’aide financière datée du 8 décembre 2021 que la Citad’Elle a faite parvenir à la municipalité;

*WHEREAS the request for financial assistance dated December 8, 2021, sent by Citad’Elle to the municipality;*

ATTENDU que la Citad’Elle est un organisme qui vient en aide aux femmes et aux enfants victimes de violence conjugale;

*WHEREAS Citad’Elle is an organization that helps women and children who are victims of domestic violence;*

ATTENDU qu’un crime violent sur quatre signalé à la police est un cas de violence conjugale, selon Statistique Canada;

*WHEREAS one in four violent crimes reported to police is a case of domestic violence, according to Statistics Canada;*

ATTENDU la pandémie a exacerbé la violence conjugale;

*WHEREAS the pandemic has exacerbated domestic violence;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Isabelle Brisson et résolu d’octroyer une aide financière de 2,000$ à la Citad’Elle. Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 02.701.91.999.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Isabelle Brisson and resolved to grant financial assistance of $2,000 to the Citad’Elle. The necessary funds will be taken from budget item 02.701.91.999.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2021-12-445 Demande d’aide financière de la Maison des Jeunes**

***2021-12-445 Request for financial assistance from the* Maison des Jeunes**

ATTENDU la demande d’aide financière datée du 30 novembre 2021 que la Maison des Jeunes a faite parvenir à la municipalité;

*WHEREAS the request for financial assistance dated November 30, 2021, sent by the* Maison des Jeunes *to the municipality;*

ATTENDU l’analyse faite du rapport financier présenté par la Maison des Jeunes;

*WHEREAS the analysis made of the financial report presented by the Maison des Jeunes;*

ATTENDU la demande du conseil que les fonds octroyés servent à financer spécifiquement les activités pour les jeunes;

*WHEREAS the Council requested that the funding be used to specifically fund youth activities;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Isabelle Brisson et résolu d’octroyer une aide financière de 2 000$ à la Maison des Jeunes. Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 02.701.91.999.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Isabelle Brisson and resolved to grant financial assistance of $2 000 to the* Maison des Jeunes*. The necessary funds will be taken from budget item 02.701.91.999.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**CERTIFICAT DU SECRÉTAIRE-TRÉSORIER**

***SECRETARY-TREASURER CERTIFICATE***

Je, soussigné, Marc Beaulieu, secrétaire-trésorier de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, certifie sous mon serment d’office, que les crédits sont disponibles pour payer toutes les dépenses autorisées lors de la présente séance.

*I, the undersigned, Marc Beaulieu, secretary-treasurer of the municipality of Grenville-sur-la-Rouge, certify under my oath of office, that credits are available to pay all the expenses authorized in the current meeting.*

**PÉRIODE DE QUESTIONS / *QUESTION PERIOD***

**LEVÉE DE LA SÉANCE / CLOSURE OF THE SESSION**

**2021-12-446 Levée de la séance**

***2021-12-446 Closure of the session***

Les points à l'ordre du jour étant tous épuisés, il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu que la présente séance soit levée à 19h50.

*All of the subjects in the agenda have been covered, it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved to close the current meeting at 7:50 pm.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Tom ArnoldMaire |  | Marc BeaulieuDirecteur général et secrétaire-trésorier |